

Javier del Barco, comisario de la exposición *Biblias de Sefarad: las vidas cruzadas del texto y sus lectores*

El Judaísmo en la Edad Media a través de sus manuscritos

“Muchas de las obras que se exponen vivieron un exilio de siglos”

La Biblia no es un libro más en el Judaísmo, al contrario, constituye el eje central de la cultura hebrea. La vida cultural y religiosa de los judíos de la península ibérica en la Edad Media giró en torno a la producción y uso de la Biblia. La exposición *Biblias de Sefarad: las vidas cruzadas del texto y sus lectores*, que se inaugurará el próximo 27 de febrero en la sala Hipóstila de la Biblioteca Nacional de España, muestra los modos en las que ese libro sagrado era leído, interpretado y representado en aquella época, entrelazando las vidas de los manuscritos que fueron producidos en Sefarad, y que se conservan en colecciones españolas, con las de sus lectores, poseedores y coleccionistas.

Javier del Barco es el comisario de esta exposición, que reúne cerca de cincuenta piezas, entre manuscritos, documentos, objetos materiales y artísticos.

“Lo fundamental de la exposición es que es una parte cultural de la historia de España de la Edad Media, muy poco conocida, y hemos querido abrirla al público en general. Mostramos, así, la producción cultural de los judíos de Sefarad.”

Muchas de las Biblias que se exponen vivieron el exilio.

Sí, un largo exilio, de siglos. La mayor parte de los manuscritos salieron de España después de la expulsión de los judíos en 1492, y en años sucesivos, y solamente algunos permanecieron aquí, unos ocultos, otros en manos de La Inquisición y la Iglesia. Tras varios siglos de exilio, esos manuscritos “exiliados” regresaron a España en forma de legados eclesiásticos o de colecciones particulares.

Una de las piezas importantes de la exposición es una Biblia que pertenece a la Casa de Alba.

Efectivamente. Es un libro extraordinario que ha permanecido siempre en España. Se le perdió la pista después de su producción en el siglo XV, reapareció en manos de la Inquisición, y se entregó al Conde Duque de Olivares, antepasado de la actual Duquesa de Alba. Es una de las pocas traducciones completas al castellano que se conservan de la Edad Media, fue traducida por un judío, que trabajaba al unísono con dos monjes cristianos. Hubo toda una negociación sobre quien imponía su criterio a la hora de traducir. También es importante por el programa iconográfico que despliega.

¿Qué otras obras se pueden destacar de esta muestra?

Todas son excepcionales, pero cabría destacar el rollo de *Esther*, o la *Fortalitium fidei*, que es una importantísima obra judeocristiana de la baja Edad Media.

Del Barco indica que "la BNE tiene el segundo fondo más importante de España de manuscritos hebreos y aporta a esta exposición algunas piezas muy interesantes, entre ellas varias obras de ciencia y geometría."

¿Cuál es la pieza más curiosa que se encontrará el visitante en la sala Hipóstila?

Hay una de oraciones para las fiestas, que es muy curiosa por sus pequeñas dimensiones. Entre las poesías que contiene se menciona a varias comunidades judías medievales, entre ellas las de Madrid.

Veremos libros. ¿También otro tipo de objetos?

Claro. Lámparas de sinagoga que aparecen reflejadas en diversos manuscritos medievales y que nos sirven para crear un ambiente litúrgico en la exposición. Igualmente, se podrán ver amuletos, anillos, uno de ellos muy pequeño, de oro, con una inscripción que, posiblemente, se refiera a la mujer poseedora de ese objeto, acompañada de un versículo bíblico. En este caso, pretendemos reflejar el uso de la Biblia en ámbitos totalmente distintos a la propia sinagoga, a la liturgia o al propio libro. Al tratarse de una producción manuscrita medieval, cada manuscrito es único, no hay copia. Y en todo el mundo se conserva únicamente un diez por ciento del total de ejemplares producidos en aquella época. Buena parte de los realizados en España se conservan fuera de este país. Pero quedan obras lo suficientemente relevantes como para montar una exposición como la nuestra. Ha sido muy difícil reunir todo lo que vamos exponer aquí. Es una muestra única en muchos sentidos y merece la pena visitarla.



Más información en <http://www.bne.es/es/AreaPrensa/>

Gabinete de Prensa de la Biblioteca Nacional de España

Tel.: 91 5168006 ó 17 ó 23 / Fax: 91 5168017 / gabinete.prensa@bne.es